





**Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Llame al Teléfono 1-800-424-8936**

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Código impreso
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

**Lista de Repuestos**

Descripción	Número del Repuesto
Llave del portabrocas de 5/8"	DG025000AV

**Garantía Limitada**

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Dos años
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier herramienta a motor de Campbell Hausfeld proporcionada o fabricada por el garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para alquiler, no se aplicará ninguna garantía. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

**General Safety Information (Cont'd.)**

3. Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
4. Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow all safety information available from your material supplier.
5. Store tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Safety Rules for Drill Presses**

1. Be sure that the guards and / or clamps are in place and working order.
2. When changing the speed, you MUST turn off the tool and wait for all moving parts to come to a complete stop. The tool may be damaged if you do not wait.
3. Never use your hand to hold the object being drilled. Always screw the object to the working table or secure tightly in the vise or with clamps.
4. Be sure drill bit or cutting tool is securely locked in the chuck.
5. Be sure chuck key is removed from the chuck before turning on the power.
6. Adjust the table or depth stop to avoid drilling into the work piece table.
7. Shut off the power, remove the drill bit or cutting tool, and clean the table before leaving the machine.

**WARNING** Do not wear gloves while operating drill press. Gloves are just as hazardous as loose clothing when using a drill press.

**Assembly**

Your drill press can be floor or bench mounted (Figure 2). Please follow the directions for assembly carefully to ensure tool safety.

**Bench Mounting**

Open the box and remove the base, working table, and column. Place base on flat surface. Screw the column to the base.

Take out the head assembly and assemble to the column. Use an allen key to tighten the set screw.

Assemble and attach the handle. Attach chuck to complete assembly.

Plug in the power cord and push the on/off switch to the "ON" position to check for power. Switch off and unplug the drill press when not in use.

**Floor Mounting**

Open the box and remove the base; place the base on a flat, level section of the floor. Take out the column and adjustable table height column; attach the table bracket and screw into the base.

Take out the head assembly and assemble to the column. Use an allen key to tighten the set screw. Place and secure the work table to the table bracket.

Assemble and attach the handle. Attach chuck to complete assembly.

Plug in the power cord and push the on/off switch to the "ON" position to check for power. Switch off and unplug the drill press when not in use.

**Laser Battery Installation**

This drill press is equipped with a laser for indicating drilling, and the laser box is assembled in the factory under the machine head without battery. When you operate this drill press, please insert two batteries into the laser box as the following procedure refers to the picture:

1. Before installing the batteries, DO NOT adjust the laser lights, which have been adjusted to the best function in the factory.

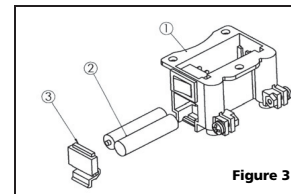


Figure 3

2. Always use "AAA" size batteries.
3. Take off the battery cover (3), and insert two "AAA" size batteries (2), as the direction is indicated in Figure 3.
4. Insert them into the laser box (1), making sure the anode (+) and cathode (-) of each battery is placed in accordance to the marks on battery cover (3).
5. Put battery cover (3) back onto laser box (1).
6. This laser light operates separately from the drill press. Make sure to always turn off the laser when you do not operate this drill press.

**Operation**

**WARNING** Safety glasses must be worn during operation.

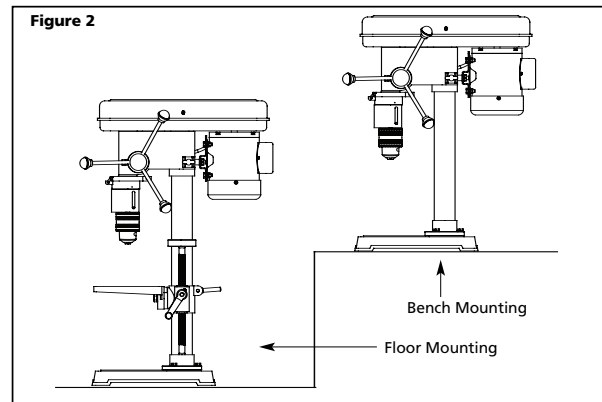


Make sure the drill press is OFF before you plug it in.

**Drilling Speeds**

Factors which determine the best speed to use when using your drill press are

Figure 2



## Operation (cont'd)

size of the hole and material being drilled. The smaller the drill bit, the higher the RPM. When drilling a softer material, a quicker cut gives a cleaner hole. When drilling harder materials, a slower, controlled speed gives more exact holes. See the chart to the right for drill speeds based on material and hole size.

### Drilling Metal

When drilling metals, the work piece MUST be secured by vise or clamp. The drill may seize the work piece and whirl it if not secured.

The work piece MUST be clamped firmly and not move in any direction. If the work piece begins to tilt or shift, it increases the risk of breaking the drill bit which could cause harm to the user.

If the work piece is flat, clamp it to a piece of wood and secure the wood in clamps or a vise.

If the work piece is irregularly shaped, clamp and block it as firmly as possible to prevent movement of the work piece.

### Drilling Wood

Although your drill press is intended for drilling into metal, it can also be used for drilling into wood. Make sure you use spur bits when working with wood. The spur bits cut a square bottom hole and are designed to remove wood chips and dust. DO NOT use normal drill bits with a screw tip. Because of the speeds at which a drill press operates, normal bits will lift the wood from the work table and may whirl it, causing tool damage and/or injury to user.

### Adjustable Working Table

To adjust worktable, press clamp lever to an unlocked position. Use the table crank to adjust the worktable up or down. Return the lever to the lock position. Check the table to ensure that it is firmly locked into place. See the illustration to the right.

Drill Diameter (mm)	Material					Rotation Speed In RPM's
	Cast Iron	Steel	Iron	Aluminum	Gun Metal	
.12" (3mm)	2550	1600	2230	9500	8000	
.16" (4mm)	1900	1200	1680	7200	6000	
.20" (5mm)	1530	955	1340	5700	4800	
.24" (6mm)	1270	800	1100	4800	4000	
.28" (7mm)	1090	680	960	4100	3400	
.32" (8mm)	960	600	840	3600	3000	
.35" (9mm)	850	530	740	3200	2650	
.39" (10mm)	765	480	670	2860	2400	
.43" (11mm)	700	435	610	2600	2170	
.47" (12mm)	640	400	560	2400	2000	
.51" (13mm)	590	370	515	2200	1840	
.55" (14mm)	545	340	480	2000	1700	
.63" (16mm)	480	300	420	1800	1500	
.71" (18mm)	425	265	370	1600	1300	
.79" (20mm)	380	240	335	1400	1200	
.87" (22mm)	350	220	305	1300	1100	
.98" (25mm)	305	190	270	1150	950	

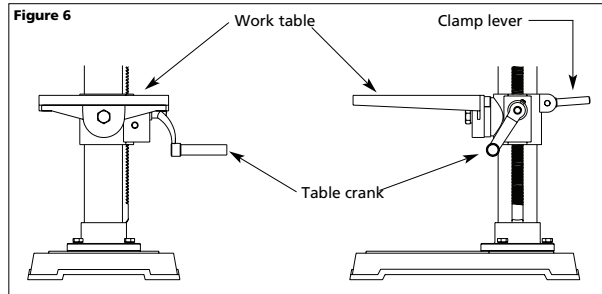
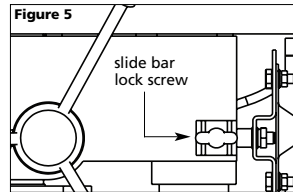
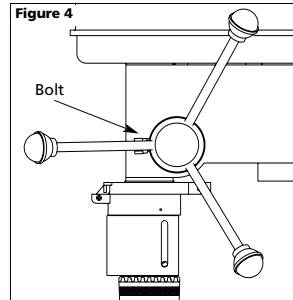
Table 1

### Spindle Adjustments

To stop drill depth, loosen wing bolt located on feed pinion assemble. Rotate the feed pinion slowly to desired depth and tighten bolt. To hold a stationary depth, turn feed pinion to point desired and tighten bolt. This will hold spindle assembly stationary at one depth level. See bolt placement illustration to the right.

### Changing Speeds

To make speed adjustments, loosen slide bar lock screw and pull cam handle toward the front of the drill press. Place pulley belts on appropriate pulley rungs (see chart inside head cover). Check pulley belt for proper tension and make any final adjustments. Push cam handle toward motor and tighten slide bar lock screw.



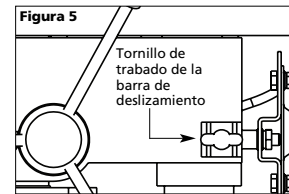
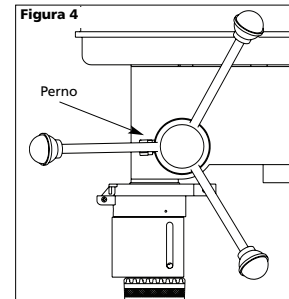
## Funcionamiento (continuación)

### Mesa de trabajo ajustable

Para ajustar la mesa de trabajo, presione la palanca de sujeción hasta destrabarla. Utilice la manivela de la mesa para ajustar la mesa de trabajo hacia arriba o hacia abajo. Regrese la palanca a la posición de trabado. Verifique la mesa para asegurarse de que esté bien trabada en su lugar, con firmeza. Mire la ilustración de la derecha.

### Ajustes del vástago

Para detener la profundidad de perforación, afloje el tornillo de orejetas ubicado en el ensamble del piñón de alimentación. Gire lentamente el piñón de alimentación hacia la profundidad deseada y ajuste el perno. Para mantener una profundidad invariable, gire el piñón de alimentación hacia el punto deseado y ajuste el perno. Esto mantendrá el ensamble del vástago fijo en un nivel de profundidad. Mire la ilustración con la ubicación del perno que está a la derecha.



### Cambio de velocidades

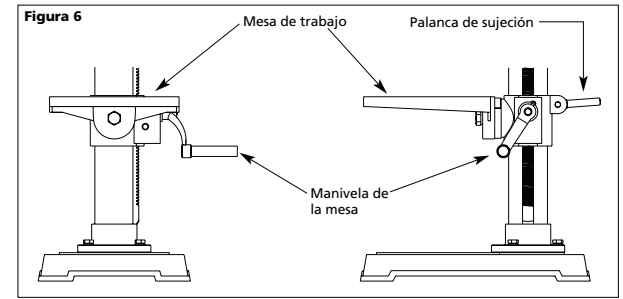
Para hacer ajustes de velocidad, afloje el tornillo de trabado de la barra de deslizamiento y tire del mango de la leva hacia la parte delantera de la prensa taladradora. Coloque las correas de la polea en los escalones de las poleas correspondientes (consulte la tabla dentro de la cubierta del cabezal). Controle que la correa de la polea tenga la tensión adecuada y haga los ajustes finales. Empuje el mango de la leva hacia el motor y ajuste el tornillo de trabado de la barra de deslizamiento.

## Mantenimiento

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

Mantenga su herramienta en buenas condiciones realizándole un mantenimiento periódico. Después de seis meses a un año, dependiendo del uso, devuelva la herramienta a la instalación de servicio de Campbell Hausfeld para:

- Lubricación
- Inspección de los cepillos
- Inspección mecánica y limpieza
- Inspección eléctrica
- Pruebas para asegurar el funcionamiento adecuado
- Pruebas para asegurar el funcionamiento adecuado



Si la herramienta no enciende o no funciona correctamente, devuelva la herramienta a una instalación de servicios para repararla.

### Limpieza

Limpe el polvo y los residuos después de cada uso. Limpie completamente y lubrique todas las piezas en movimiento.

### SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

## PRECAUCIÓN

*El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.*

Al realizarle un servicio a la herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de Mantenimiento puede crear un riesgo de choque eléctrico o lesión.

## Ensamblaje (continuación)

Enchufe el cable de corriente y presione el interruptor on/off a la posición de encendido "ON" para verificar que tiene corriente. Apague y desenchufe la prensa taladradora cuando no la esté usando.

### Armado en pisos

Abra la caja y extraiga la base; coloque la base en una parte plana y nivelada del piso. Retire la columna y la columna ajustable al alto de la mesa; coloque el soporte de la mesa y atorníllelo en la base.

Extraiga el ensamble del cabezal y ensámblelo a la columna. Use una llave allen para ajustar el tornillo de fijación. Coloque y asegure la mesa de trabajo al soporte de la mesa.

Ensamble y adjunte el mango. Adjunte el portabroca para completar el ensamblaje. Enchufe el cable de corriente y presione el interruptor on/off a la posición de encendido "ON" para verificar que tiene corriente. Apague y desenchufe la prensa taladradora cuando no la esté usando.

### Instalación de la batería láser

Esta prensa taladradora está equipada con un láser para indicar la perforación, y la caja del láser viene armada de fábrica debajo del cabezal de la máquina sin batería. Cuando opera esta prensa taladradora, por favor introduzca dos pilas en la caja del láser siguiendo el procedimiento que se indica en la figura:

1. Antes de instalar las pilas, NO ajuste las luces láser, ya que han sido ajustadas para su mejor funcionamiento en la fábrica.
2. Siempre use pilas tamaño "AAA".
3. Retire la tapa del compartimiento de las pilas (3) e introduzca dos pilas tamaño "AAA" (2), según la dirección que se indica en la Figura 3.

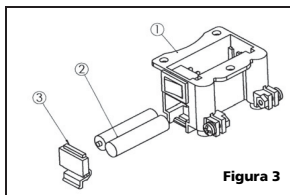


Figura 3

Diámetro de perforación (mm)	Material				Bronce industrial
	Hierro fundido	Acero	Hierro	Aluminio	
.12" (3mm)	2550	1600	2230	9500	8000
.16" (4mm)	1900	1200	1680	7200	6000
.20" (5mm)	1530	955	1340	5700	4800
.24" (6mm)	1270	800	1100	4800	4000
.28" (7mm)	1090	680	960	4100	3400
.32" (8mm)	960	600	840	3600	3000
.35" (9mm)	850	530	740	3200	2650
.39" (10mm)	765	480	670	2860	2400
.43" (11mm)	700	435	610	2600	2170
.47" (12mm)	640	400	560	2400	2000
.51" (13mm)	590	370	515	2200	1840
.55" (14mm)	545	340	480	2000	1700
.63" (16mm)	480	300	420	1800	1500
.71" (18mm)	425	265	370	1600	1300
.79" (20mm)	380	240	335	1400	1200
.87" (22mm)	350	220	305	1300	1100
.98" (25mm)	305	190	270	1150	950

Tabla 1

4. Introdúzcalas dentro de la caja del láser (1), asegurándose de que el ánodo (+) y el cátodo (-) de cada pila estén ubicados de acuerdo con las marcas que se encuentran en la tapa del compartimiento de las pilas (3).
5. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas (3) en la caja del láser (1).
6. Esta luz láser funciona independientemente de la prensa taladradora. Asegúrese de siempre apagar el láser cuando no está utilizando esta prensa taladradora.

## Funcionamiento

### ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad durante el funcionamiento.

Asegúrese de que la prensa taladradora esté apagada antes de enchufarla.

### Velocidades de perforación

Los factores que determinen la mejor velocidad para usar su prensa taladradora son el tamaño del orificio y el material que se está perforando. Cuanto más pequeña sea la broca, más altas deberán ser las RPM. Cuando perfore un material más blando, un corte más rápido proporcionará un orificio más limpio. Cuando perfore materiales más duros, con una velocidad más lenta y controlada obtendrá orificios más exactos. Consulte la tabla que figura a la derecha para las velocidades de perforación en base al material y al tamaño del orificio.

### Perforación de metal

Cuando perfore metales, la pieza de trabajo DEBE asegurarse con la prensa o con abrazaderas. El taladro puede atrapar la pieza de trabajo y hacerla girar si no está debidamente sujeta.

La pieza de trabajo DEBE estar sujeta firmemente con abrazaderas y no debe moverse hacia ninguna dirección. Si la pieza de trabajo comienza a inclinarse o moverse, aumentará el riesgo de que se rompa la broca lo que podría provocar daños al usuario.

Si la pieza de trabajo es plana, sujétela con abrazaderas a un trozo de madera y asegure la madera con abrazaderas o con una prensa.

Si la pieza de trabajo tiene una forma irregular, sujétela con abrazaderas e inmovilícela con la mayor firmeza posible, para evitar el movimiento de la pieza de trabajo.

### Cómo perforar madera

Aunque su prensa taladradora está diseñada para perforar el metal, también puede usarse para perforar madera. Asegúrese de usar brocas de tres puntas cuando trabaje con madera. Las brocas de tres puntas cortan un orificio de fondo recto y están diseñadas para remover los residuos de la madera y el polvo. NO utilice las brocas normales con una punta tipo tornillo. Debido a las velocidades a las que funciona la prensa taladradora, las brocas normales levantarán la madera de la mesa de trabajo y pueden hacerla girar, dañando la herramienta y/o lesionando al usuario.

## Maintenance

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

Keep your tool in good repair by doing regular maintenance. After six months to one year, depending on use, return the tool to a Campbell Hausfeld service facility for:

- Lubrication
- Brush inspection
- Mechanical inspection and cleaning
- Electrical inspection
- Testing to assure proper operation

If the tool does not start or operate properly, return the tool to a service facility for repairs.

### Cleaning

Clean out dust and debris after each use. Clean completely and lubricate all moving parts.

## TECHNICAL SERVICE

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

**CAUTION** Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electrical shock or injury.

**For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936 or visit our website: [www.chpower.com](http://www.chpower.com)**

### Replacement Parts List

Description	Part Number
5/8" Chuck Key	DG025000AV

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.




**Limited Warranty**

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: two years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936.
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld power tool supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, no warranty applies. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

**Información general de seguridad (continuación)**

herramienta. Una llave de ajuste o llave de tuercas conectada a una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones personales.

3. No intente alcanzar lugares alejados. Mantenga un buen soporte y equilibrio en todo momento. Un soporte y equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
 
4. Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use una máscara para polvo y gafas de seguridad aprobadas por OSHA.
 
5. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
 
6. Utilice el soporte para la herramienta o alguna otra forma práctica de sujetar la pieza de trabajo.
7. Siempre use los accesorios adecuados fabricados para su prensa taladradora. Los accesorios que no coincidan con la ferretería de montaje funcionarán de forma excéntrica, causando un gran riesgo o lesión al usuario y daño a la herramienta.

**CUIDADO Y USO DE LA HERRAMIENTA**

**ADVERTENCIA**

**No use la herramienta si el interruptor no la enciende o no la apaga. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.**


1. Esta herramienta NO debe modificarse ni usarse para ninguna aplicación que no sea la aplicación para la cual fue diseñada.

**PRECAUCIÓN**

**No fuerce la herramienta. En todo momento, deje que la herramienta haga el trabajo; no la fuerce ni aplique presión excesiva a la broca. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.**

2. Verifique que las piezas móviles no estén desalineadas ni adheridas, que no haya piezas rotas y que no exista

ningún otro problema que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, haga que le realicen un servicio a la herramienta antes de usarla.

- Muchos accidentes son causados por herramientas que no tienen un mantenimiento adecuado.
3. Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Los accesorios apropiados para una herramienta pueden causar un riesgo de lesión cuando se usan con otra herramienta.
  4. Algunas maderas contienen conservadores que pueden ser tóxicos. Tenga especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto de la piel con estos materiales. Solicite y cumpla con toda la información de seguridad disponible por parte de su proveedor de materiales.
  5. Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas para usarlas. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos.
- 

3. Nunca sostenga con la mano el objeto que desea taladrar. Siempre atornille el objeto a la mesa de trabajo o sujételo con firmeza en la prensa o con abrazaderas.
4. Asegúrese de que la broca del taladro o la herramienta de corte estén trabadas en el portabrocas en forma segura.
5. Asegúrese de retirar del portabroca la llave del portabroca antes de encender la herramienta.
6. Ajuste la mesa o el tope de profundidad para evitar perforar en la mesa de la pieza de trabajo.
7. Apague la herramienta, retire la broca del taladro o la herramienta de corte y limpie la mesa antes de dejar la máquina.

**ADVERTENCIA**

**No use guantes al operar la prensa taladradora. Los guantes son tan peligrosos como la ropa suelta al usar una prensa taladradora.**

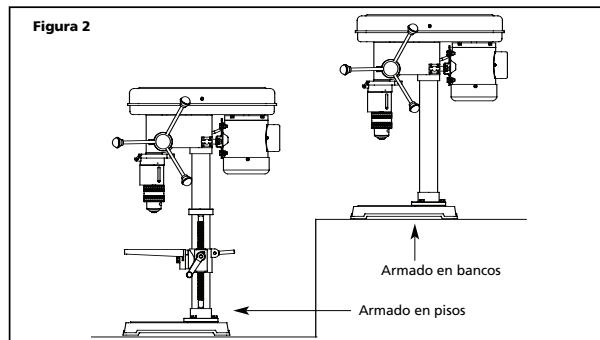
**Ensamblaje**

Su prensa taladradora puede montarse en el piso o en un banco. Por favor siga las instrucciones de armado cuidadosamente, para asegurar la seguridad de la herramienta.

**Armado en bancos**

Abra la caja y retire la base, la mesa de trabajo y la columna. Coloque la base en una superficie plana. Atornille la columna a la base.

Extraiga el ensamble del cabezal y ensámblelo a la columna. Use una llave allen para ajustar el tornillo de fijación. Ensamble y adjunte el mango. Adjunte el portabroca para completar el ensamblaje.



## Información general de seguridad (continuación)

### ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad y protección para los oídos durante el funcionamiento.



- Asegúrese de que la prensa taladradora NO esté encendida cuando enchufe el cable de corriente.
- No use vestimenta suelta, bufandas ni corbatas en el área de trabajo. Las prendas sueltas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
- No use alhajas al manejar herramientas. Las alhajas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
- Utilice siempre los accesorios diseñados para ser usados con esta herramienta. No utilice accesorios dañados ni desgastados.
- Nunca accione la herramienta si no está aplicada a un objeto de trabajo. Los accesorios deben colocarse en forma segura. Los accesorios sueltos pueden causar lesiones graves.
- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos ajustados y asegúrese de que el equipo esté en condiciones de trabajo seguras.
- No acerque las manos a las piezas móviles ni las coloque debajo de ellas.

### ÁREA DE TRABAJO

### ADVERTENCIA

No haga funcionar una herramienta a motor en un entorno explosivo, como por ejemplo cuando haya polvo, líquidos o gases inflamables. Las herramientas a motor hacen chispas que pueden encender los gases o el polvo.



### PRECAUCION

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos desordenados y las áreas oscuras propician accidentes.

### PRECAUCION

Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar una herramienta a motor. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

#### ADVERTENCIA

No exponga las herramientas a motor a la lluvia ni a superficies mojadas. Si entra agua dentro de una herramienta a motor, aumentará el riesgo de choque eléctrico.

#### ADVERTENCIA

Trate el cable con cuidado.  
 • Nunca tome la herramienta por el cable para transportarla.  
 • Nunca tire del cable para desenchufarla del receptáculo. Tire del enchufe en la pared en vez de tirar del cable.

- Asegúrese de que el cable esté ubicado de tal manera que nadie lo pise ni se tropiece con él, y que no esté sujeto de alguna otra manera a algún daño o tensión.
- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de lo siguiente:
  - Que las clavijas del enchufe del cable de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe.
  - Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
  - Si el cable de extensión va a usarse en exteriores debe estar marcado con el sufijo "W-A" o "W" después de la designación del tipo de cable para indicar que es apto para usarse en exteriores. Por ejemplo: SJTW-A.

### INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

En caso de que haya un funcionamiento defectuoso o una avería, la conexión a tierra proporciona la ruta de menor resistencia a la corriente eléctrica para reducir el riesgo de choques eléctricos. Esta herramienta está equipada con un cable de corriente que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar enchufado a un tomacorrientes que coincida, que esté correctamente instalado y con conexión a tierra de acuerdo a todos los códigos y ordenanzas locales.

No modifique el enchufe que se proporciona, si no lo puede conectar al tomacorriente, haga que un electricista calificado instale el tomacorriente adecuado. La conexión incorrecta del conductor de descarga a tierra del equipo puede dar como resultado un

riesgo de choque eléctrico.

Esta herramienta está diseñada para usarse en un circuito que tenga un tomacorriente como el que está ilustrado en la Figura 1. La herramienta tiene un enchufe de conexión a tierra que es como el enchufe ilustrado en la Figura 1. NO utilice un adaptador con esta herramienta.

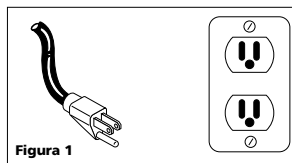


Figura 1

### SEGURIDAD PERSONAL

#### PELIGRO

Éste es un producto láser clase IIIA que emite radiación láser.  
 • Nunca mire directamente el rayo láser ni a su reflejo directo. Los rayos láser son nocivos para los ojos.  
 • No ajuste la herramienta al nivel de los ojos ni opere la herramienta sobre o cerca de una superficie reflectora, ya que el rayo láser podría proyectarse en sus propios ojos o los de otra persona.

#### ADVERTENCIA

No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use su sentido común cuando maneje cualquier herramienta a motor. No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja cualquier herramienta a motor puede dar como resultado graves lesiones personales.

#### PRECAUCION

Evite que se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de bloqueo o de apagado antes de hacer algún ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. El transportar herramientas con el dedo en el interruptor encendido favorece los accidentes.

- Quite las llaves de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la

Voir la Garantie à la page 12 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

### Instructions d'Utilisation et Manuel de Pièces

DG430500CK

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



## Perceuse à colonne avec guide laser

### Description

Les perceuses à colonne sont préférables à une perceuse manuelle lorsque l'emplacement et l'orientation du trou doivent être contrôlés et lorsque l'exactitude est de grande importance. Une perceuse à colonne comprend une base supportée par une colonne et cette dernière supporte une table. Le travail peut être supporté sur la table avec un étai ou retenu par des pinces ou la table peut pivoter et être déplacée pour permettre de supporter un travail plus haut directement sur la base. La hauteur de la table s'ajuste avec une manivelle de soulèvement de la table et ensuite verrouillée en place avec un verrou de table. La colonne supporte à la fois la table de travail et le moteur. Le moteur fait tourner la broche à des vitesses variables et contrôlées. La broche retient un mandrin de perçage pour une variété d'outils de coupe (forets, forets à centrer, ébarboirs, etc.).

### Déballage

En déballant ce produit, inspecter attentivement pour tout signe de dommage en transit.

### Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Recherchez les symboles suivants pour cette information.

#### DANGER

Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

#### AVERTISSEMENT

Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

#### ATTENTION

Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

#### AVIS

Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

#### PROPOSITION 65 CALIFORNIE

#### DANGER

Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.



#### AVERTISSEMENT

Ce produit ou son cordon contient des produits chimiques qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

- Lire attentivement tous les manuels inclus avec ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et la bonne utilisation de l'équipement.
- Seules les personnes familières avec ces règles d'utilisation sans danger devraient utiliser l'outil.



#### AVERTISSEMENT

Il faut porter des lunettes de sécurité et une protection des oreilles quand l'appareil est en marche.



### Spécifications

Tension	120 V, 60 Hz
Puissance nominale	3,5 A
H.P.	1
Taille de mandrin	15,8 mm (5/8 po)
Nombre de réglages de vitesses	12
Vitesse de broche	210 à 3 840 tr/min
Coup de broche	50,8 mm (2 po)
Poids net	38 kg (84 lb)

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## Information générale sur la sécurité (suite)

- S'assurer que la perceuse à colonne NE se met PAS en marche en la branchant.
- Ne pas porter de vêtements amples, de foulards ou de cravates dans l'aire de travail. Les vêtements amples pourraient se prendre dans les pièces mobiles de l'appareil et mener à de graves blessures.
- Ne pas porter de bijoux en utilisant tout outil. Les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles et mener à de graves blessures.
- Toujours utiliser les accessoires conçus pour cet outil. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.
- Ne jamais déclencher lorsque l'outil n'est pas appliqué à un travail. Les accessoires doivent être bien attachés. Tout accessoire desserré peut provoquer de graves blessures.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés et faire en sorte que l'équipement soit en bon état de marche.
- Ne pas mettre les mains près ou sous les pièces mobiles.

### AIRE DE TRAVAIL

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la fumée ou la poussière.



#### ⚠ ATTENTION

Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Les établis encombrés et les coins sombres attirent les accidents.

#### ⚠ ATTENTION

Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. Toute eau pénétrant dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas mal utiliser le cordon.

- Ne jamais porter l'outil par son cordon.
  - Ne jamais débrancher le cordon en le tirant de la prise. Tirer la fiche à la prise plutôt que le cordon.
- S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress quelconque.
  - Ne pas utiliser de rallonges à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
    - les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche.
    - la rallonge est bien câblée et en bon état.
    - Si l'on utilise une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe "W-A" ou "W" selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A

### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Dans le cas de défaillances ou de panne, la mise à la terre donne une voie de moindre résistance au courant électrique ce qui réduit les risques de choc électrique. Cet outil est doté d'un cordon électrique à fiche de mise à la terre et conducteur de terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant assortie installée et mise à la terre correctement conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

Ne pas modifier la fiche fournie et si elle n'entre pas correctement dans la prise, faire installer une prise convenable par un électricien qualifié. Une mauvaise connexion du conducteur de terre de l'équipement peut créer des risques de chocs électriques. Cet outil est conçu pour être utilisé avec un circuit qui ressemble à celui illustré dans la figure 1. L'outil a une prise mise à la terre qui ressemble à celle illustrée dans la figure 1. NE PAS utiliser d'adaptateur avec cet outil.

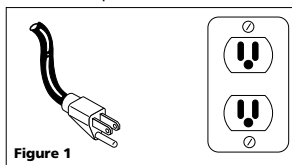


Figure 1

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

#### ⚠ DANGER

Ceci est un produit laser de classe IIIA émettant un rayonnement laser.

- Ne jamais regarder directement le rayon laser ou son reflet direct. Les rayons lasers sont dangereux pour les yeux.
- Ne pas placer l'outil au niveau des yeux ou l'utiliser sur ou à proximité d'une surface réfléchissante car le rayon laser pourrait être projeté dans vos propres yeux ou ceux de quelqu'un d'autre.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas abuser de ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans les positions encombrantes et les motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise, un engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.

- Il faut rester vigilant, savoir ce qu'on fait et utiliser son sens commun en faisant fonctionner un outil électrique. Ne pas faire fonctionner l'appareil fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en faisant fonctionner les outils électriques peut mener à des blessures graves.

#### ⚠ ATTENTION

Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur soit verrouillé ou en position d'arrêt (off) avant d'apporter toute modification, de changer les accessoires ou de ranger l'outil. Transporter les outils avec le doigt sur l'interrupteur en position de marche invite les accidents.

- Retirer les clés à ouverture fixe ou les clés d'ajustement avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou une clé à ouverture fixe installée sur une pièce mobile de l'outil pourrait mener à une blessure.
- Ne pas trop se pencher. Garder bon pied et bon équilibre en tout temps. Ceci permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
- Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter un masque antipoussières homologué OSHA et des lunettes de sécurité.



Ver la Garantía en página 18 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG430500CK

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



## Prensa taladradora con guía láser

### Descripción

Las prensas taladradoras son mejores que los taladros de mano cuando deben controlarse la ubicación y orientación del orificio y cuando es muy importante la precisión. Una prensa taladradora está compuesta por una base que sostiene una columna; a su vez, la columna sostiene una mesa. El trabajo puede sujetarse a la mesa con una prensa o con abrazaderas, o la mesa puede girarse hacia afuera para permitir que los trabajos altos sean sujetados directamente en la base. La altura de la mesa puede ajustarse con una manivela para elevar la mesa y luego trabajarla en su lugar con una tranca de mesa. La columna sujeta tanto la mesa de trabajo como el motor. El motor gira el vástago a velocidades variables, controladas. El vástago sostiene un portabroca para una variedad de herramientas de corte (brocas para taladro, taladros centrales, herramientas para desbarbar, etc.).

### Para desempacar

Cuando desempaque este producto, inspecciónelo cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío.

### Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

#### ⚠ PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

#### ⚠ PRECAUCION

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

#### ⚠ AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### ⚠ PELIGRO

Cuando corta, lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.



#### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto, o su cordón eléctrico, contiene productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos minuciosamente después de usar.

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

- Lea con atención todos los manuales que se incluyen con este producto. Familiarícese bien con los controles y el uso adecuado del equipo.
- Sólo se les debe permitir usar la herramienta a aquellas personas bien familiarizadas con estas reglas de manejo seguro.



### Especificaciones

Voltaje	120V 60Hz
Clasificación de corriente	3.5A
H.P.	1
Tamaño del portabroca	5/8"
Cantidad de velocidades	12
Velocidad del vástago	210 - 3840 RPM
Carrera del vástago	2"
Peso neto	84 lbs.

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívala en lugar seguro.



**Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Deux Ans
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tout outil mécanique Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé à des fins commerciaux, industriels ou de locations, aucune garantie ne s'applique.. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

**Information générale sur la sécurité (suite)**

5. Garder les mains loin des pièces mobiles.



6. Utiliser l'appui-outil ou autre moyen pratique pour fixer la pièce de travail.
7. Toujours utiliser les bons accessoires fabriqués pour votre perceuse à colonne. Les accessoires qui ne sont pas assortis à la quincaillerie de montage fonctionneront de manière excentrique et provoqueront ainsi un risque important de blessure à l'utilisateur et de dommages à l'outil.

**UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL****⚠ AVERTISSEMENT**

*Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne se met pas en marche ou ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

1. Cet outil NE peut PAS être modifié ou utilisé pour toute application autre que celle pour laquelle il a été conçu.

**⚠ ATTENTION**

*Ne pas forcer l'outil. En tout temps, laisser l'outil faire le travail, ne pas la forcer ou appliquer une pression excessive sur le foret. Utiliser le bon outil effectuera le meilleur travail sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.*

2. Vérifier tout mauvais alignement ou blocage de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
3. Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant par votre modèle. Les accessoires convenables pour un outil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés pour un autre.
4. Certains bois contiennent des agents de conservation qui pourraient être toxiques. Attention d'éviter toute inhalation et contact avec la peau en travaillant avec ces matériaux. Demander et suivre toute



information de sécurité disponible du fournisseur de matériaux.

5. Ranger les outils hors de portée des enfants et autres personnes non formées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

**Règles de sécurité pour les perceuses à colonne**

1. S'assurer que les protecteurs et / ou les pinces sont en place et fonctionnent correctement.
2. En changeant de vitesse, il FAUT éteindre l'outil et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Si l'on n'attend pas, l'outil pourrait être endommagé.
3. Ne jamais utiliser la main pour tenir l'objet percé. Toujours visser l'objet à la table de travail ou bien fixer dans l'étau ou avec des pinces.
4. S'assurer que le foret de perçage ou l'outil de coupe est bien verrouillé dans le mandrin.
5. S'assurer que la clé de mandrin est retirée du mandrin avant de mettre l'outil sous tension.
6. Ajuster la table ou la butée de profondeur pour éviter de percer dans la table de la pièce de travail.
7. Couper le courant, retirer le foret ou l'outil de coupe et nettoyer la table avant de quitter l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT**

*Ne pas porter de gants en utilisant la perceuse à colonne. Les gants sont tout aussi dangereux que les vêtements amples en utilisant une perceuse à colonne.*

**Assemblage**

La perceuse à colonne se monte sur le plancher ou sur un établi. Veuillez suivre attentivement les directives d'assemblage pour assurer la sécurité de l'outil.

**Montage sur établi**

Ouvrir la boîte et retirer la base, la table de travail et la colonne. Placer la base sur une surface à plat. Visser la colonne à la base.

Retirer l'assemblage de tête et assembler à la colonne. Utiliser une clé allen pour resserrer la vis de serrage.

Assembler et installer la poignée. Fixer le mandrin pour terminer l'assemblage.

Brancher le cordon et pousser l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à la position de marche "ON" pour vérifier le courant. Éteindre et débrancher la perceuse à colonne lorsqu'elle n'est pas utilisée.

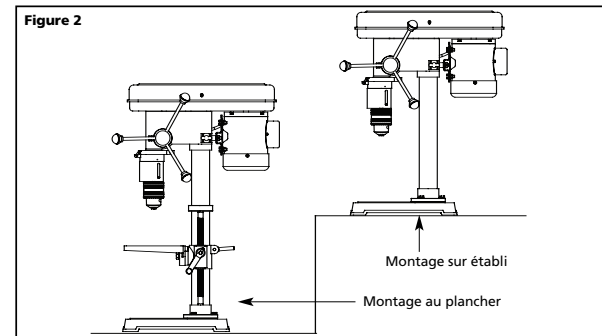
**Montage au plancher**

Ouvrir la boîte et retirer la base, placer la base sur une section à plat et à niveau du plancher. Retirer la colonne et la colonne de hauteur de table ajustable, installer la fixation de table et visser sur la base.

Retirer l'assemblage de tête et assembler à la colonne. Utiliser une clé allen pour resserrer la vis de serrage. Placer et fixer la table de travail à la fixation de table.

Assembler et installer la poignée. Fixer le mandrin pour terminer l'assemblage.

Brancher le cordon et pousser l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à la position de marche "ON" pour vérifier le courant. Éteindre et débrancher la perceuse à colonne lorsqu'elle n'est pas utilisée.



## Assemblage (suite)

### Installation de piles du laser

Cette perceuse à colonne est dotée d'un laser pour indiquer le perçage et la boîte du laser est assemblée en usine sous la tête de la machine sans pile. Lorsque vous faites fonctionner cette perceuse à colonne, il faut insérer les deux piles dans la boîte de laser et la procédure suivante porte sur l'illustration :

1. Avant d'installer les piles, NE PAS ajuster les lumières laser qui ont été ajustées à la meilleure fonction en usine.
2. Toujours utiliser des piles « AAA ».
3. Retirer le couvercle de piles (3) et insérez deux piles "AAA" (2) selon la direction indiquée à la figure 3.
4. Les insérer dans la boîte de laser (1), en s'assurant que l'anode (+) et la cathode (-) de chaque pile sont placées conformément aux marques du couvercle de piles (3).
5. Replacer le couvercle de piles (3) sur la boîte de laser (1).
6. Cette lumière laser fonctionne séparément de la perceuse à colonne. S'assurer de toujours éteindre le laser lorsque la perceuse à colonne n'est pas utilisée.

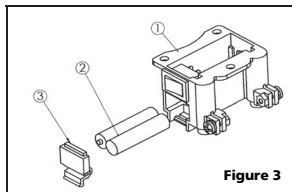


Figure 3

## Fonctionnement

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Porter des lunettes de sécurité quand l'appareil est en marche.



S'assurer que la perceuse à colonne est éteinte (« OFF ») avant de la brancher.

### Vitesses de perçage

Les facteurs déterminant la meilleure vitesse d'utilisation de votre perceuse à colonne sont la taille du trou et le matériau à percer. Plus le foret est petit et plus élevés seront les tr/min. En perçant un matériau plus mou, une coupe plus rapide donne un

Diamètre de perçage (mm)	Matériau				Bronze industriel
	Fonte	Acier	Fer	Aluminium	
.12" (3mm)	2550	1600	2230	9500	8000
.16" (4mm)	1900	1200	1680	7200	6000
.20" (5mm)	1530	955	1340	5700	4800
.24" (6mm)	1270	800	1100	4800	4000
.28" (7mm)	1090	680	960	4100	3400
.32" (8mm)	960	600	840	3600	3000
.35" (9mm)	850	530	740	3200	2650
.39" (10mm)	765	480	670	2860	2400
.43" (11mm)	700	435	610	2600	2170
.47" (12mm)	640	400	560	2400	2000
.51" (13mm)	590	370	515	2200	1840
.55" (14mm)	545	340	480	2000	1700
.63" (16mm)	480	300	420	1800	1500
.71" (18mm)	425	265	370	1600	1300
.79" (20mm)	380	240	335	1400	1200
.87" (22mm)	350	220	305	1300	1100
.98" (25mm)	305	190	270	1150	950

Vitesse de rotation en TR/MIN

Tableau 1

plus propre. En perçant un matériau plus dur, une coupe plus lente, contrôlée donne un trou plus exact. Consulter le tableau à droite pour les vitesses de perçage selon le matériau et la taille du trou.

### Percer le métal

En perçant le métal, la pièce de travail DOIT être fixée par étau ou pince. La perceuse peut gripper la pièce de travail et tourner si elle n'est pas bien fixée.

La pièce de travail DOIT être pincée fermement et ne pas bouger dans l'une ou l'autre direction. Si la pièce de travail commence à pencher ou à se déplacer, cela augmente le risque de casser le foret ce qui pourrait blesser l'utilisateur.

Si la pièce de travail est à plat, la pincer à une pièce de bois et fixer le bois dans des pinces ou un étau.

Si la pièce de travail est de forme irrégulière, la pincer et la bloquer aussi fermement que possible pour éviter tout déplacement de la pièce de travail.

### Percer le bois

Bien que la perceuse à colonne soit pour percer le métal, elle peut aussi servir pour percer le bois. S'assurer d'utiliser les forets à ergot en travaillant avec le bois. Ces forets coupent un trou à fond carré et sont conçus pour retirer les copeaux et la farine de bois. NE PAS utiliser de forets normaux avec un embout vissable.

À cause des vitesses de perceuse à colonne, les forets normaux soulèveront le bois de la table de travail et peuvent la tourner, provoquant des dommages à l'outil et/ou des blessures à l'utilisateur.

### Table de travail ajustable

Pour ajuster la table de travail, presser le levier de pince à une position déverrouillée. Utiliser la manivelle de table pour l'ajuster vers le haut ou vers le bas. Remettre le levier à la position verrouillée. Vérifier la table pour s'assurer qu'elle soit bien fermement verrouillée en place. Consulter l'illustration à droite.

### Ajustements de broche

Pour arrêter la profondeur de perçage, desserrer le boulon à oreilles qui se trouve sur l'assemblage du pignon d'alimentation. Tourner le pignon d'alimentation lentement à la profondeur voulue et resserrer le boulon. Pour conserver une profondeur fixe, tourner le pignon d'alimentation au point voulu et resserrer le boulon. Ceci gardera l'assemblage de la broche fixe à un niveau de profondeur. Consulter l'illustration à droite de placement du boulon.

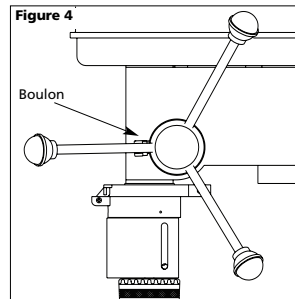


Figure 4

## Fonctionnement (suite)

### Changement de vitesses

Pour les ajustements de vitesse, desserrer la vis de verrouillage de la barre coulissante et tirer la poignée de came vers l'avant de la perceuse à colonne. Placer les courroies de poulie sur les échelons appropriés de la poulie (voir le tableau à l'intérieur du couvercle de tête). Vérifier la courroie de poulie pour assurer sa bonne tension et apporter les derniers ajustements. Pousser la poignée de came vers le moteur et resserrer la vis de verrouillage de la barre coulissante.

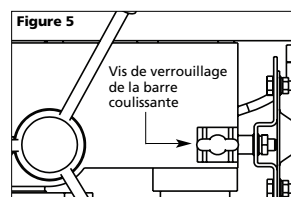


Figure 5

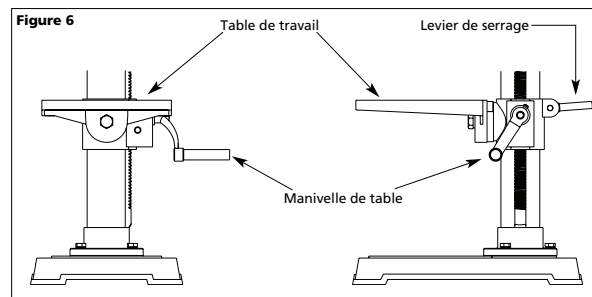


Figure 6

## Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de Modèle
- Numéro de série (si présent)
- Description et numéro de la pièce

Adresser toute correspondance à :

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

## Entretien

Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.

Garder l'outil en bon état par un entretien régulier. Après six mois à un an, selon l'utilisation, retourner l'outil à une installation de service Campbell Hausfeld pour :

- La lubrification
- L'inspection des brosses
- L'inspection et le nettoyage mécaniques
- L'inspection électrique
- Le test pour assurer un bon fonctionnement.

Si l'outil continue à ne pas démarrer ou fonctionner correctement, retourner l'outil à une installation de service pour sa réparation.

## Nettoyage

Nettoyer toute la poussière et les débris après chaque utilisation. Nettoyer entièrement et lubrifier toutes les pièces mobiles.

### SERVICE TECHNIQUE

Pour obtenir de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez appeler le 1-800-424-8936.

### ⚠️ ATTENTION

Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.

En réparant ou faisant l'entretien d'un outil, utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions de la section d'entretien présentées dans le manuel. Utiliser des pièces non autorisées ou ne pas suivre les instructions d'entretien peut mener à un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.

### Liste de Pièces de Rechange

Description	N° de Pièce
Clé de mandrin de 12,7 mm (5/8 po)	DG025000AV